

ФИЛОЛОГИЯ И ЛИНГВИСТИКА

Шевченко Ирина Сергеевна

аспирант

ФГБОУ ВПО «Воронежский государственный педагогический университет»
г. Воронеж, Воронежская область

МЕСТО СТАРОСЛАВЯНИЗМОВ В РУССКОЙ ЛЕКСИКЕ ДУХОВНО-НРАВСТВЕННОГО СОДЕРЖАНИЯ

Аннотация: данная статья посвящена старославянской лексике духовно-нравственного содержания. Рассматриваются лексические единицы старославянского происхождения с учетом их тематической отнесенности. Основное внимание уделяется подгруппам лексических единиц духовно-нравственного содержания в старославянской лексике тематической сферы «Христианство».

Ключевые слова: духовно-нравственная лексика, старославянизмы, тематическая отнесенность, духовная культура, стилистические характеристики, религиозное мировоззрение.

В настоящее время особенностям лексики духовно-нравственного содержания уделяется все больше внимания. Причинами актуализации слов духовно-нравственного содержания в современном русском языке новейшего периода являются, прежде всего, идеологические изменения взглядов носителей русского языка, обусловленные возвратом соотечественников к традиционным для русской культуры ценностным установкам, связанным с понятиями добра, милосердия, истины, сострадания, совести. Ср.: «В русской языковой картине мира воплощены духовно-нравственные идеалы русского народа и духовные основы русского национального самосознания, базирующегося на идеях единения и согласия народного бытия, исторического долга и преемственности поколений, преданности родной земле, восприятия семьи как частицы рода, основанной на любви и верности, идеях сострадания, душевности, милосердия и гуманности, а

также особой значимости духовных начал в человеке, что предполагает бескорыстное стремление к высшим ценностям, абсолютной истине, добру и нравственной красоте. Восприятие духовности как сущности человеческого в человеке тесно связано в русском национальном сознании с идеями православия, соборности, жертвенности и почитания высокого и святого» [1, с. 3].

Как показывают исследования, в лексике духовно-нравственного содержания особое место занимают старославянизмы (слова, заимствованные русским языком из старославянского и церковнославянского языков).

С точки зрения *тематической отнесенности* лексика старославянского происхождения, представленная в современном русском языке, делится на 2 большие группы: лексика тематической сферы «Христианство», связанная с духовно-нравственными аспектами бытия человека, и лексика, не ограничивающаяся тематической сферой «Христианство» и относящаяся к другим сферам жизни человека и мира.

Как показывает анализ, в старославянской лексике тематической сферы «Христианство» обнаруживаются следующие подгруппы:

1.1. Слова, обозначающие наименования праздников. Например:

Пасха – «з. из ст.-сл. яз., где пасха<греч. pascha, восходящего к др.-евр ...» [5]; «В древнерус. из ст.-слав. В ст.-слав. из позднегреческого» [4, с. 11–12]; «1. (П прописное). В иудаизме: весенний праздник в память исхода из Египта иудеев, освободившихся от египетского рабства. 2. (П прописное). У христиан: весенний праздник, связанный с верой в чудесное воскресение Иисуса Христа, отмечаемый в первое воскресение после весеннего равноденствия и полнолуния. 3. Сладкое творожное кушанье в форме четырехгранной пирамиды, приготовляемое к христианскому празднику Пасхи» [2, с. 495]. См. также *Рождество, Преборажение*.

1.2. Слова, обозначающие наименования церковной иерархии, монашествующих людей. Например: *игумен* – «з. из ст.-сл. яз., где игуменъ< греч. ... «руководитель» [5]; «з. из греческого при посредстве ст.-слав., откуда это слово и в южнослав. яз.» [4, с. 335]; «Настоятель православного монастыря» [2, с. 236].

К названному типу относятся также следующие лексические единицы: *священник, митрополит, Владыка и др.*

*1.3. Слова, обозначающие наименования библейских персонажей, святых, небесной иерархии. Например: Ангел – «з. из ст.-сл. яз., в котором ангель< греч.» [3]; «1. В религии: служитель Бога, исполнитель его воли и его посланец к людям. 2. перен. О человеке как воплощении красоты, доброты. 3. обычно в сочет. с мест. «мой», «наш». Ласковое обращение (устар. разг.)» [2, с. 24]. См. также *блаценныи, юродивыи, святой, праведныи и др.**

*1.4. Словесные знаки, отражающие основные понятия христианской морали и церковной жизни. Например: милосердие – «з. из ст.-сл. яз., где оно является словообразоват. калькой лат. misericordia (miser «достойный сожаления, милости» – мило, cord- серд-, ia-ие)» [3]; «Готовность помочь кому-н. или простить кого-н. из сострадания, человеколюбия» [2, с. 356]. См. также *добродетель, целомудрие, благодеяние, смирение, монастырь, любодейство и др.**

*1.5. Словесные единицы, обозначающие церковные таинства. Например, брак – «з. из ст.-сл. яз., где оно является суф. производным от брати «брать» [5]; «В этимологическом отношении слово брак неясное. В р. я. Оно, по-видимому, из ст.-сл. ...» [4, с.107]; «1. Семейные супружеские отношения между мужчиной и женщиной. 2. Сопровождаемое обрядом бракосочетания христианское таинство вступления в супружество» [2, с. 58]. См. также *исповедь*.*

*1.6. Словесные единицы, описывающие церковную архитектуру, живопись, утварь, облачения духовенства, а также необходимые для совершения таинств, богослужений вещества. Например: храм – «з. из ст.-сл. яз. ... Исходно – «дом вообще», затем-«церковь» [5]; «з. из цслав., ст.-слав.» [3]; «Слово ст-кое, древнеболг. в рус. яз. – из ст.-сл.»; «1. Здание для богослужения, церковь. 2. перен. Место служения науке, искусству, высоким помыслам (высок.).» [2, с. 871]. См. также *елей, алтарь, паперть, икона и др.**

Данную группу преимущественно составляют старославянизмы-существительные (*икона, ряса, смиление и др.*), однако встречаются и служебные части речи. Например: старославянизмы-междометия (*аллилуйя*), старославянизмы-частицы (*аминь*).

С точки зрения *стилистических характеристик* в названных подгруппах старославянизмов отмечаются книжные (*благоволение*), нейтральные (*паперть*), высокие (*благо*), устаревшие (*многоглаголание, аминь (во 2 знач.)*) лексические единицы.

Как известно, социально-идеологические изменения последних десятилетий позволили занять православной вере важное место в духовной и культурной жизни многих россиян, что способствовало актуализации реалий религиозного мировоззрения и возвращению в активное словоупотребление обширного пласта лексики, связанного с православным христианством, вопросами морали и нравственности.

Возрождению лексики духовно-нравственного содержания в современном русском литературном языке во многом способствует сознательная деятельность филологов и представителей Русской Православной Церкви.

Список литературы

1. Загоровская О.В. Русский язык как явление уникальной национальной культуры и величайшая национально-культурная ценность русского народа/ О.В. Загоровская // Русский язык и его место в современной мировой культуре: Материалы международной научной конференции. – Воронеж, 2013. – С. 3–7.
2. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений/ С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова. – М.: Российская академия наук, Институт русского языка им. В.В. Виноградова, ООО «А темп», 2010. – 944 с.
3. Фасмер М.Р. Этимологический словарь русского языка. – М.: ООО «Издательство», 2009.

4. Черных П.Я. Историко-этимологический словарь современного русского языка: В 2 т. Т. 1–2. – М.: Рус. яз., 1999. – Т. 1 – 624 с.
5. Шанский Н.М. Школьный этимологический словарь русского языка [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://slovari.yandex.ru/> книги/ Этимологический%20словарь/ Кр / (Дата обращения 05.10.2011)